

自費出版した「むくげ愛唱歌集」①を囲んで話す「むくげの会」メンバー②
(灘区の神戸学生青年センターで)



「むくげの会」は、四十六年、学生を中心にはじめられた韓国・朝鮮問題の市民の研究サークル。現在のメンバーは、阪神間に住む三十一人で、会員の会員の研究論文集なども発行されています。

「むくげの会」は、四十六年、学生を中心にはじめられた韓国・朝鮮問題の市民の研究サークル。現在のメンバーは、阪神間に住む三十一人で、会員の会員の研究論文集なども発行されています。

韓国歌謡が「ムクゲ」を呼んでいたが、韓国・朝鮮の言葉と歴史を研究している神戸市民サークル「むくげの会」(糸田雄一代表、八人)は、両国の代表的な歌謡を網羅した歌集を自費出版した。南北両方の歌を百七曲も集めた歌集は、相互の文化交流がない両国ばかりで、日本国内でも例がなく、同会は「韓国・朝鮮には、素晴らしい歌が多いんだから、歌を通して日本人が韓国・朝鮮を理解する手掛かりにしたい」と話している。

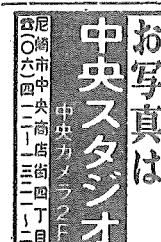
文集などを発行。政治問題にとらわれない日本人の立場からの研究活動を続けている。歌集は同会の四番目の出版で、会誌「むくげ通信」で会員が紹介した歌や会のコンペでよく歌われる歌、両国の音楽史上重要な意味を持った歌など七曲の楽譜と原語の歌詞を収録。

③韓国の大衆歌謡④韓國の歌のジャンル別に、代表的民族の「アララン」、殖民地時代にヒットした名曲「木浦の涙」、韓国のポップス「離別」「サランヘ」、抵抗の歌曲として知られる「鳳仙花」、朝鮮のフォークソング「リムジン河」など主な歌はすべて収めだ。李成愛の歌で日本でもヒットした「カスマブグ」では「この歌のヒット

中華・朝鮮の歌集出版



神戸支局
神戸市中央区栄町
通4の3の5〒650
078・371・3231
広告専用371・3231
尼崎市東難波町
06・482・1221
姫路市立局
0792・82・1221
豊岡市立局
07962・2・6331
淡路市立局
07992・2・1360
明石市立局
078・918・1682
三木市立局
07948・2・5651
三田市相生町15の
11 07956・2・2255



107曲の楽譜、歌詞 「理解する手掛かりに」

「むくげの会」

に対する不安ムードがあった……」と説明するなど、それと同時に歌の時代背景や当時の社会状況がわかるようになっている。

A5変判、面211ペ。定価八百円。三部発行。同会は十五日午後六時半から、韓国・朝鮮に関心を持つ日本人や在日韓国・朝鮮人とともに約五十人で出版記念会を開き、歌集に収録した歌を歌い合ふ。問い合わせは神戸学生青年センター内の同会(078-851-25760)へ。

隣の国の歌を知って

神戸のサークル 韓国・朝鮮の歌集作る



できあがった「愛唱歌集」を手に話して会う「むくげの会」で
貢たち

川山田町の神戸学生青年センターで

時代背景込め107曲

韓国と朝鮮の民族、言語から遠く離れた國のことをや
歌謡曲まで網羅した歌集がわが國で初めて刊行された。近くで

学生、会社員、主婦らで結成
歴史を勉強するため四十六年に

大衆歌謡（「木浦の涙」「遠縄

船は出で行く」など十曲）③韓

國の大衆歌謡（「カスマブゲ」

「帰れ金山港に」など二十六

曲）④臺灣（「半月」「まだら

牛」など十四曲）⑤歌曲

（「行きたや」「鳳仙花」など

十四曲）⑥朝鮮の歌（「景色

もいし」と「いしもい」「つら

こに乘る乙女」など十三曲）一

に分類。全曲を音譜と原語の

歌詞で紹介したうえ、各曲ごと

詳しい作詞家もす唱平さんは

歌は国境を越えられる。すば

らしい企画だ。ただ、韓国では

まだ日本の歌を公然とは歌いに

ならない」と話している。

「むくげ愛唱歌集」はA5

変判、百二十六。定価八百

円。地方小出版流通センターの

扱いで、全國の書店で発売中。

し、神戸市灘区山田町の神戸学
生青年センターを拠点に活動を
続ける「むくげの会」（柴田雄
一代表）の自費出版。在日朝鮮
人の詩人金時鏡さんは「心の架
け橋になつてくれると思う」と
評価している。

題は「むくげ愛唱歌集」。
「むくげ」は花の名。韓国や朝
鮮の人々に愛され、韓国では國花
になっている。編集の中心にな
ったのは、市役所職員山根俊郎
さん（39）、業界紙記者内藤（
さん）（39）、大学図書館員川辰
昭さん（39）。

韓国や朝鮮で刊行された歌集
や音楽の教科書を三年前から収
集。今もよく歌われるところ主
な収集に百七曲を選んだ。解説
は手分けしてワープロで打ち、
レイアウトも自分たちで。印
刷、製本は業者に頼んだ。費用
は手額、会費でまかなった。

歌は時代や分野によつて民謡

（「アコラ」」「シラシ」など
きみぐみヒビーハード、作られ歌
われた時代背景などを百五十字
前後で解説している。

編集しながらわかったのは、

別れや故郷をテーマとした歌の

多さだった。歌詞の直接的な意

味はともかく、日本の植民地政

策や解放後の朝鮮戦争で、愛す

る人や故郷から引き裂かれた悲

しみを歌に託したのでは、と会

員たちは思う。韓国の歌謡曲に

多い露骨氣がある。我々日本人

に歴史的な責任があるため、

韓國の人たちにどうぞ解いて

ものう努力をさらに続けねば

ならない」と話している。

「むくげ愛唱歌集」はA5

変判、百二十六。定価八百

円。地方小出版流通センターの

扱いで、全國の書店で発売中。

1985.6.29

中学生新聞

(日刊)

第12846号

C

青報

最もくわしい参考書

力がつくシリーズ

中学1~3年 各教科 900円・950円
よくわかる多項目説明、各種の資料完備
教学研究社 大阪市西区新町3-4 ☎06(531)8871

「青い日の見た日本の教育」

岡山県御津町 県内在住の外国人を招いて質疑

岡山県御津郡御津町で、岡山県在住の外国人を迎えての教育を考える集い「青い日の見た日本教育」(基督教組御邊支部主催)が開かれた。

ゲストとして出席したのは、昨年暮れから岡山市に滞在、英語塾を開いていたアメリカ人のロビー・レーダードさん(=ロビー・ラスカルさん)、息子で岡山市立壇山中一年のビデュ(?)の親子三人と、フランス人で岡山大工業部研究生の機械工事博士、アンリ・ベルタンさん(=アンリ・ラスカル夫人)夫婦。集いには、御津郡内や岡山市などから先生や生徒ら約四十人が出席。日本、アメリカ、フランスの教育の比較や、外へから見た日本の教育の現状など質疑応答の型で進められた。主な内容次の通り。

—日本の学校についての印象は。
ロビー・ラスカルさん(=ロビー・ラスカル)が述べた岡山市的小学校の卒業式に参加したが、冷たい感じが、会場の訓練所のようだった。

—日本の学校の違は。

学校の規則が多くすぎる

“いじめ”の問題にびっくり

岡山県御津郡御津町で、岡山県在住の外国人を迎えての教育を考える集い「青い日の見た日本教育」(基督教組御邊支部主催)が開かれた。

ヒテ 日本は自由がなく規則が多い。ちょっと違う

ヒテ 我が通っていた小学

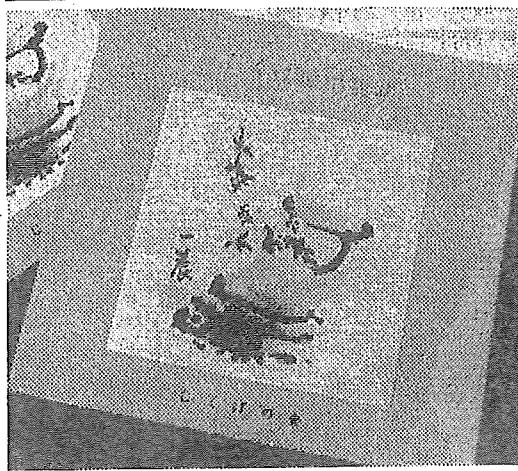
ヒテ 日本は自由がなく規則が多い。ちょっと違う

ヒテ 我が通っていた小学

ヒテ 日本は自由がなく規則が多い。ちょっと違う

韓国・朝鮮の歌集を出版

韓国歌謡が「むくげ」を呼んで
いるが、韓国・朝鮮の言葉と
意味を研究している神戸の市
民サークル「むくげの会」
(八人、神戸市灘区山田町)
は、両国の民族、言語から歌
謡曲まで代表的な歌謡を網羅
した歌集を自費出版した。南



むくげの会が出版した韓国・朝鮮の歌集

民謡、童謡など107曲

神戸の「むくげの会」「理解の手がかりに」

歌集は、相互の文化交流がない両国はもちろん、日本国内でも例がない、同会は「韓国・朝鮮には、素晴らしい歌がたくさんあります」として日本、学生を中心とした韓

本人が韓国・朝鮮を理解する手掛かりにしたい」と話している。

「むくげの会」は、四十六年、学生を中心とした韓

國の「朝鮮問題の市民の研究サークル」現在のメンバーは阪神間に住む三十一・四十五歳の会社員、公務員。両国で発行された経済史専門書、小説の翻訳書や企画の研究論文集などを発行。政治問題なども研究活動を続けている。

歌集は同会の四冊目の出版で、これまで直接観察できなかった週刊子(DW)が、水戸下二六六度に急速冷却し電子顕微鏡で直撮影するなどして世界で初めて成功した。

週刊子

週刊子の「素顔」といえる「週刊子」(25日)これまで直接観察できなかつた週刊子(DW)が、水戸下二六六度に急速冷却し電子顕微鏡で直撮影するなどして世界で初めて成功した。

週刊子の「素顔」といえる「週刊子」(25日)これまで直接観察できなかつた週刊子(DW)が、水戸下二六六度に急速冷却し電子顕微鏡で直撮影するなどして世界で初めて成功した。

週刊子の「素顔」といえる「週刊子」(25日)これまで直接観察できなかつた週刊子(DW)が、水戸下二六六度に急速冷却し電子顕微鏡で直撮影するなどして世界で初めて成功した。

週刊子の「素顔」といえる「週刊子」(25日)これまで直接観察できなかつた週刊子(DW)が、水戸下二六六度に急速冷却し電子顕微鏡で直撮影するなどして世界で初めて成功した。

週刊子の「素顔」といえる「週刊子」(25日)これまで直接観察できなかつた週刊子(DW)が、水戸下二六六度に急速冷却し電子顕微鏡で直撮影するなどして世界で初めて成功した。